

# STELLA SW

SHIMANO

020923

■SPECIFICATIONS ■仕様一覧表 ■CARACTERISTIQUES ■ESPECIFICACIONES ■ESPECIFICAÇÕES ■TECHNISCHE DATEN ■SPECIFICHE ■SPECIFIKATIONER ■Технические условия ■规格列表

Model	Gear ratio	Maximum dragforce (lb/kg)	Weight (g/oz)	PE (No.-m)	Nylon MONO (No.-m)	Nylon MONO (lb.-m)	Nylon MONO DIA. (mm-m)	Nylon MONO (lb.-yds)	USA / PowerPro (lb.-yds.)	Line retrieve per crank (cm/inch)	Bearing (Ball Bearing / Roller Bearing)
品番	ギア比	最大ドラッグ力 (lb/kg)	自重 (g/oz)	PE (号-m)	Nylon MONO (号-m)	Nylon MONO (lb.-m)	Nylon MONO DIA. (mm-m)	Nylon MONO (lb.-yds)	USA / PowerPro (lb.-yds.)	最大巻上長 (cm/inch)	ベアリング数 (ボール/ローラー)
Modèle	Ratio	Frein maximum (lb/kg)	Poids (g/oz)	PE (No.-m)	Nylon MONO (No.-m)	Nylon MONO (lb.-m)	Nylon MONO DIA. (mm-m)	Nylon MONO (lb.-yds)	USA PowerPro (lb.-yds.)	Récupération par touré manivelle (cm/inch)	Roulement (Roulement à billes / Roulement à rouleaux)
Modelo	Relación de transmisión	máxima fuerza de frenado (lb/kg)	Peso (g/oz)	PE (N-m)	Nylon MONO (No.-m)	Nylon MONO (lb.-m)	DIA MONO Nylon. (mm-m)	Nylon MONO (lb.-yds)	USA PowerPro (lb.-yds.)	recuperación de línea por vuelta de manivela (cm/pulgadas)	Rodamientos (Rodamiento de bolas / Rodamiento de rodillos)
Modelo	Relação de transmissão	Máxima potência do Drag (lb/kg)	Peso (g/oz)	PE (No.-m)	Nylon MONO (No.-m)	Nylon MONO (lb.-m)	Nylon Mono Dia. (mm-m)	Nylon MONO (lb.-yds)	USA PowerPró (lb.-yds.)	Linha recuperada por manivela (cm/inch)	Rolamentos (Rolamento de esferas / Rolamento de rolos)
Modell	Getriebeübersetzung	Maximale Bremskraft (lb/kg)	Gewicht (g/oz)	PE (No.-m)	Nylon MONO (No.-m)	Nylon MONO (lb.-m)	Nylon MONO Durchm. (mm-m)	Nylon MONO (lb.-yds)	USA PowerPro (lb.-yds.)	Schnureinzug pro Kurbeldehrehung (cm/inch)	Lager (Kugellager / Wälzlager)
Modello	Rapporto di recupero	Max drag (lb/kg)	Peso (g/oz)	PE (No.-m)	Nylon MONO (No.-m)	Nylon MONO (lb.-m)	Nylon MONO DIA. (mm-m)	Nylon MONO (lb.-yds)	USA / PowerPro (lb.-yds.)	Recupero per giro di manovella (cm/inch)	Cuscinetto (Cuscinetto a sfera / cuscinetto a rulli)
Modell	Utväxling	Maximal bromskraft (lb/kg)	Vikt (g/oz)	PE (No.-m)	Nylon MONO (No.-m)	Nylon MONO (lb.-m)	Nylon MONO DIA. (mm-m)	Nylon MONO (lb.-yds)	USA / PowerPro (lb.-yds.)	Linität per vevvarv (cm/inch)	Lager (Kullager / Rullager)
Модель	Передаточное число шестеренок	Максимальная сила торможения (lb/kg)	Вес (g/oz)	PE (№-м)	Нейлон Моно (№ м)	Нейлон Моно (фунты - м)	Нейлон Моно диаметр (мм - м)	Нейлон Моно (фунты - ярды)	USA PowerPro (фунты - ярды)	Вытяжка лески на 1 оборот рукоятки (см/дюймы)	Подшипник (Шарикоподшипник / роликовый подшипник)
型号	齿轮比	最大卸力 (lb/kg)	重量 (g/oz)	PE线 (No.-m)	尼龙线 (No.-m)	尼龙线 (lb.-m)	尼龙线直径 (mm-m)	尼龙线 (lb.-yds)	USA / PowerPro (lb.-yds.)	最大收线长 (cm/inch)	轴承数 (BB/罗拉)
10000HG	5.6	55 / 25	680 / 24	4-400 5-300 6-250	6-300 8-210 10-160	—	0.405-300 0.47-210 0.52-160	16-320 20-220 25-175	50-360 65-290 80-215	116 / 46	12 / 1
10000PG	4.8	55 / 25	680 / 24	4-400 5-300 6-250	6-300 8-210 10-160	—	0.405-300 0.47-210 0.52-160	16-320 20-220 25-175	50-360 65-290 80-215	99 / 39	12 / 1
14000XG	6.2	55 / 25	685 / 24.2	5-360 6-300 8-220	10-195 12-155 14-140	—	0.405-330 0.47-240 0.52-195	16-360 20-260 25-190	50-400 65-315 80-240	134 / 53	12 / 1

- The line capacity is for guidance purposes only. When winding the line, the actual line capacity may vary depending on factors such as the line tension and the line diameter. Check the 2D code for the recommended line tension when winding the line.
- 糸巻量は参考値です。糸巻時のラインテンションや糸の直径など、様々な要因によって、実際に巻ける量が前後する可能性があります。糸巻時の推奨ラインテンションは、二次元コードからご確認ください。
- La capacité des lignes n'est donnée qu'à titre indicatif. Lors de l'enroulement de la ligne, la capacité réelle de celle-ci peut varier en fonction de facteurs tels que sa tension et son diamètre. Consultez le code 2D pour connaître la tension recommandée lors de l'enroulement de la ligne.
- La capacidad de la línea que se indica solo tiene carácter orientativo. Al enrollar la línea, su capacidad real puede variar dependiendo de factores como la tensión y el diámetro de la línea. Acceda al código 2D para comprobar la tensión de línea recomendada al enrollarla.
- A capacidade da linha serve apenas para efeitos de orientação. Ao enrolar a linha, a capacidade real da linha pode variar em função de fatores como a tensão e o diâmetro da linha. Verifique o código 2D para saber qual a tensão recomendada ao enrolar a linha.
- Die Schnurkapazität ist nur ein Richtwert. Beim Aufwickeln der Schnur kann die tatsächliche Schnurkapazität je nach Schnurspannung und Schnurdurchmesser verschieden sein. Die empfohlene Schnurspannung für das Aufwickeln finden Sie im 2D-Code.
- La capacità di filo indicata è solo a titolo indicativo. Nell'avvolgimento del filo, la capacità di filo effettiva può variare a seconda di fattori quali la tensione e il diametro del filo. Controllare il codice 2D per la tensione di filo consigliata nell'avvolgimento del filo.
- Linkarapaciteten är bara en riktlinje. Verklig linkarapacitet vid invevning kan variera beroende på faktorer som linspänning och lindiameter. Kontrollera 2D-koden när rekommenderad linspänning vid invevning.
- Вместимость лески указана приблизительно. При наматывании лески фактическая ее вместимость может зависеть от многих факторов, таких как натяжение и диаметр лески. Отсканируйте 2D-код, чтобы узнать рекомендуемое натяжение лески при ее наматывании.
- 容線量仅供参考。绕线时，实际容线量可能会因线的张力和线径等因素而有所不同。绕线时，请扫描二维码查看建议的线张力。

## INSTRUCTIONS

**Removing the handle knob**  
1. Loosen and remove screws on handle knob LD. plate and take off the plate and the cap.  
2. Remove a screw inside handle knob.

1. Hold the end of handle knob tightly and loosen the handle knob cap by coins.  
2. Remove a screw inside handle knob.

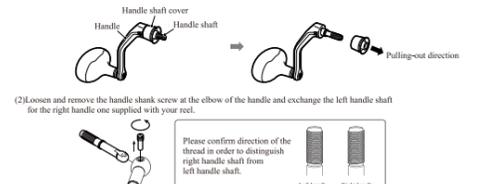
**Do not disassemble the reel**  
This reel is a precisely manufactured product. Disassembling the reel may result in decreased performance, and is not recommended, except for parts whose disassembly and maintenance are described in the instruction manual. Problems caused by unauthorized disassembly are not covered by warranty.

**This reel is not designed to use under water.**  
Avoid submerging the reel in water or sand as this may cause the reel to malfunction.

**Do not spray oil in to the space between body and rotor (+).**  
Special water repellent coatings are added to some parts of the reel to improve water resistance. Lubricant will damage water repellent coating on the parts.

**REPLACING THE HANDLE**  
Do not screw the handle into the body without using the proper handle shaft, otherwise you may damage the drive gear and the handle shaft.

(1) While holding the handle and the handle shaft cover, pull the handle shaft cover off the handle shaft.  
\* Be careful not to drop the handle shaft cover.



(2) Loosen and remove the handle shaft screw at the elbow of the handle and exchange the left handle shaft for the right handle one supplied with your reel.  
Please confirm direction of the thread in order to distinguish right handle shaft from left handle shaft.



(3) Fit the handle shaft cover onto the handle shaft until it reaches the end of the handle. If it is fitted to the specified position, it will be difficult for it to fall off.  
\* A small amount of play will remain.

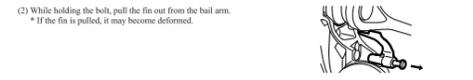


## REPLACING THE ANTI-TWIST FIN

Use a PH00 screwdriver. \* The screwdriver is not included.  
■Removal

(1) Use the screwdriver (PH00) to loosen the bolt. When there is a gap of 3-5 mm between the head of the bolt and the fin, stop loosening the bolt.  
\* If the bolt is loosened too much, it will come out from the fin and removal will become more difficult.

(2) While holding the bolt, pull the fin out from the bail arm.  
\* If the fin is pulled, it may become deformed.



## ■Installation

Fin\_A Condition before installation

(1) While holding the bolt, insert the fin into the hole in the bail arm.

(2) Check that the fin is seated in the groove of the bail arm as shown in the diagram.

(3) While pushing the fin against the bail arm, tighten the bolt.  
\* Tighten until there is no clearance between the head of the bolt and the fin. Once there is no clearance, it is not necessary to tighten the bolt any further. If the bolt is tightened too much, damage may occur.



Fin\_B Condition before installation

(1) While holding the bolt, insert the fin into the hole in the bail arm.

(2) Check that the fin is seated in the groove of the bail arm as shown in the diagram.

(3) While pushing the fin against the bail arm, tighten the bolt.  
\* Tighten until there is no clearance between the head of the bolt and the fin. Once there is no clearance, it is not necessary to tighten the bolt any further. If the bolt is tightened too much, damage may occur.



## 使用上の注意

### ハンドルノブの取り外し方

1. ネジ2本をゆるめて、ハンドルノブ基板とハンドルキャップを外します。  
2. ノブ内部のネジをゆるめて外します。

1. ノブの底面を手で押さえながら、コインでハンドルノブキャップをゆるめて取り外します。  
2. ノブ内部のネジをゆるめて外します。

**分解禁止**  
本製品は、精密な作りになっており、取扱い説明書に分解・メンテナンスの記載がある部位を除き、お客様ご自身による分解は、これら性能が損なわれる可能性がありますので、推奨できません。分解により生じた不具合に関しては、保証対象外となりますので、ご注意ください。

**本製品は水の入りにくい構造を有していますが、水没させての使用を想定しておりません。**  
リールを砂地・腐蝕性強い、リールを水浸せしめてください。リール内部に砂や水が入ると、故障の原因となります。

**本体とローターの隙間 (+) に注油することはおやめください。**  
本製品は水の浸入を抑えるパーツに特殊な、防水処理を行っています。注油することで油分が付着し、防水性能を損なう恐れがあります。

### ハンドル軸交換方法

右ハンドルに交換する際は付属の右巻き用ハンドル軸に交換する必要があります。左に装着されているハンドルをそのまま右側にねじ込もうとすると、ドライブギア・ハンドル軸を傷つける恐れがありますので絶対にお止めください。

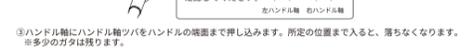
①ハンドルとハンドル軸ツバを持ち、ハンドル軸ツバをハンドル軸から引き抜きます。  
※落とさないようご注意ください。

②ハンドル根元のボルトをゆるめてはし、付属の右巻き用ハンドル軸を入れ替えます。

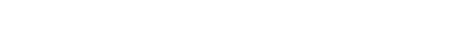
③ハンドル軸にハンドル軸ツバをハンドルの端まで押し込みます。所定の位置まで入ると、落ちなくなります。  
※多少のガタは残ります。



④ハンドル軸の左右両側のねじ山の方向を確認してください。



⑤ハンドル軸のねじ山の方向を確認してください。

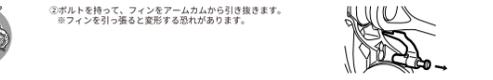


### ANTI-TWIST FINの交換方法

ドライバーはPH00をご使用ください。 ※ドライバーは付属していません。  
■取り外し方

①ドライバー (PH00) でボルトをゆるめます。ボルトの頭とフィンが3-5mm離れたら、緩めるのを止めてください。  
※緩めすぎるとボルトがフィンから外れ、取り外しにくくなります。

②ボルトを持って、フィンをアームカムから引き抜きます。  
※フィンを引っ張ると変形する恐れがあります。



### ■取り付け方

フィン\_A 取付前の状態

①ボルトを持って、アームカムの穴部に差し込みます。

②図のようにフィンがアームカムの溝に嵌合していることを確認してください。

③フィンをアームカムに押し当てながらボルトを締めます。  
※ボルトの頭とフィンの隙間がなくなるまで締めてください。  
隙間がなくなったらそれ以上締め込む必要はありません。強く締めすぎると故障する場合があります。



フィン\_B 取付前の状態

①ボルトを持って、アームカムの穴部に差し込みます。

②図のようにフィンがアームカムの溝に嵌合していることを確認してください。

③フィンをアームカムに押し当てながらボルトを締めます。  
※ボルトの頭とフィンの隙間がなくなるまで締めてください。  
隙間がなくなったらそれ以上締め込む必要はありません。強く締めすぎると故障する場合があります。



## INSTRUCTIONS

### Enlever la poignée de la manivelle

1. Dévissez et ôtez les vis se trouvant sur la plaque d'identification du pommeau de la poignée et enlevez la plaque.
2. Enlevez les vis se trouvant à l'intérieur du pommeau de la poignée.

1. Tenez fermement le bout du pommeau de la poignée puis relâchez-le avec une pièce de montage.
2. Enlevez les vis se trouvant à l'intérieur du pommeau de la poignée.

### Ne pas démonter le moulinet

Ce moulinet est un produit fabriqué avec précision. Le démontage du moulinet peut entraîner une baisse des performances, et n'est pas recommandé, à l'exception des pièces dont le démontage et l'entretien sont décrits dans le mode d'emploi. Les problèmes causés par le démontage non autorisé ne sont pas couverts par la garantie.

**Ce produit est résistant à l'eau mais n'est pas prévu pour être immergé.**  
Ne jetez pas le moulinet directement sur le sable et ne le plongez pas dans l'eau. La présence de sable ou d'eau à l'intérieur du moulinet peut provoquer des dysfonctionnements.

**Veillez ne pas lubrifier dans l'espace entre le bâti et le rotor (\*).**  
Certaines pièces de ce produit ont reçu un traitement spécial permettant d'améliorer leur résistance à l'eau. Un lubrifiant peut dégrader les qualités déperlantes du produit.

### REEMPLACEMENT DU MANCHE

Ne pas visser la manivelle dans le bois sans utiliser le bon axe, au risque d'endommager les engrenages et l'axe de la manivelle.

- (1) Tout en maintenant le manche et le couvercle de l'axe, retirez le couvercle de l'axe du manche.  
\* Veillez à ne pas faire tomber le couvercle de l'axe.



- (2) Dévissez et retirez le boulon au niveau du coude de la manivelle puis échangez l'axe gauche de la manivelle avec celui de droite livré avec votre moulinet.



- (3) Monter le couvercle de l'axe sur l'axe du manche jusqu'à ce qu'il atteigne l'extrémité du manche. Si elle est fixée dans la position spécifiée, elle ne tombera que difficilement.  
\* Un jeu léger subsistara.



## INSTRUÇÕES

### Removendo o botão de punho

1. Solte e remova os parafusos da placa LD. do botão de punho e retire a placa.
2. Remover o parafuso dentro do botão de punho.

1. Segure o botão de fim de pega com força e solte a tampa do botão de punho com uma moeda.
2. Remover o parafuso dentro do botão de punho.

### Não desmonte o carreto

Este carreto é um produto fabricado com precisão. Desmontar o carreto pode resultar numa diminuição do desempenho e não é recomendado, exceto nas peças cuja desmontagem e manutenção estão descritas no manual de instruções. Problemas causados pela desmontagem não autorizada não são cobertos pela garantia.

### Este carreto não deve ser utilizado dentro d'água.

Evitar deixar o carretedentro d'água ou na areia, visto que isto pode danificar o carreto.

### Não aplicar óleo no espaço entre o corpo e o rotor (\*).

Um revestimento especial que repele água foi incorporado a algumas partes do carretopara melhorar a sua resistência à água. O lubrificante pode danificar o revestimento que repele água.

### SUBSTITUÇÃO DA MANIVELA

Não enrosque a manivela no carreto sem usar o eixo do cabo adequado, caso contrário, você pode danificar a engrenagem e o eixo de manivela.

- (1) Segurando a manivela e a cobertura do eixo, puxe a cobertura do eixo para fora do eixo da manivela.  
\* Tenha cuidado para não deixar cair a cobertura do eixo.



- (2) Solte e remova o parafuso de haste do punho no cotovelo do punho e toque o eixo do punho esquerdo para o punho direito fornecido com o carreto.



- (3) Encoste a cobertura do eixo no eixo da manivela até alcançar a extremidade da manivela. Se for colocado na posição especificada, dificilmente cairá.  
\* Permanecerá uma pequena quantidade de jogo.



## ISTRUZIONI

### Rimozione del pomello della manovella

1. Allentare i rinvini o le viti sulla placca del pomello e rimuovi la placca.
2. Rimuovi la vite all'interno del pomello della manovella.

1. Tieni fermo il pomello della manovella con forza e allenta il tappo del pomello con una moneta.
2. Rimuovi la vite all'interno del pomello della manovella.

### Non smontare la bobina

Questa bobina è un manufatto di precisione. Lo smontaggio della bobina può causare prestazioni ridotte e pertanto non è consigliato, fatta eccezione per le parti il cui smontaggio e manutenzione sono descritti nel manuale di istruzioni. Problemi causati da uno smontaggio non autorizzato non sono coperti da garanzia.

### Il mulinello non è disegnato per essere usato sottacqua.

Non immergere in acqua o posare direttamente sulla sabbia, in quanto questo potrebbe causare il malfunzionamento del mulinello.

### Non applicare olio nello spazio tra il corpo del mulinello e il rotore (\*).

Per aumentare l'impermeabilità, è stato applicato uno speciale trattamento idrorepellente. Il lubrificante può danneggiare la copertura idrorepellente.

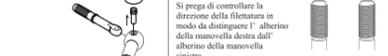
### SOSTITUZIONE DELLA MANOVELLA

Non avvitare la manovella sul corpo senza utilizzare l'alberino della manovella corretto, altrimenti potresti danneggiare gli ingranaggi e l'alberino della manovella.

- (1) Trattando la manovella e il coperchio dell'alberino, estrarre il coperchio dell'alberino dall'alberino della manovella.  
\* Fare attenzione a non lasciare cadere il coperchio dell'alberino.



- (2) Allentare e rimuovere la vite dell'albero della manovella sul gomito della manovella stessa e scambiare l'alberino della manovella sinistra con quello fornito nel mulinello.



- (3) Inserire il coperchio dell'alberino sull'alberino della manovella in butata sulla manovella. Se è inserita nella posizione specificata sarà difficile che cada.  
\* Rimarrà una piccola quantità di gioco.



## ИНСТРУКЦИЯ

### Снятие ручки рукоятки

1. Ослабить и снять винты на идентификационной пластине и снять пластину.
2. Извлечь болт внутри ручки.

1. Удерживая конец ручки, ослабить монетой крышку ручки.
2. Извлечь болт внутри ручки.

### Не разбирайте катушку

Данная катушка представляет собой высокоточно произведенный продукт. Разборка катушки может привести к снижению производительности, поэтому не рекомендуется ее выполнять, за исключением деталей, разборка и техническое обслуживание которых описаны в руководстве по эксплуатации. Неисправности, возникшие в результате самостоятельной разборки, не покрываются гарантией.

**Несмотря на то, что данное изделие имеет конструкцию, препятствующую проникновению воды внутрь, изделие не предназначено для использования в погруженном в воду состоянии.**  
Не кладите катушку непосредственно на песок и не погружайте ее в воду. Проникновение песка или воды внутрь катушки может привести к поломке.

### Не наносите масло в щель между корпусом катушки и роликом (\*).

Детали данного изделия, предотвращающие проникновение внутрь воды, подверглись специальной водоотталкивающей обработке. Использование смазки может оказать

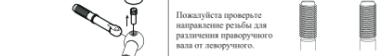
### ЗАМЕНА РУКОЯТКИ

Не прикручивайте рукоятку к корпусу с несоответствующим валом. Вы можете повредить ведущую шестерню и вал рукоятки.

- (1) Удерживая рукоятку и крышку вала, снимите крышку вала с вала рукоятки.  
\* Следите за тем, чтобы не уронить крышку вала.



- (2) Ослабить и извлечь винт стержня рукоятки на левую рукоятку и сменить левый вал на правый (поставляется с катушкой).



- (3) Установите крышку вала на вал рукоятки. Если он будет установлен в указанное положение, то упасть ему будет сложно.  
\* Небольшой люфт сохранится.



## REEMPLAZO DE L' AILETTE ANTI-TWISTFIN

Utiliser un tournevis PH00. \* Le tournevis n'est pas inclus.

### ■Retrait

- (1) Utiliser le tournevis (PH00) pour desserrer le boulon. Lorsque l'écart entre la tête du boulon et l'ailette est de 3 à 5 mm, arrêter de desserrer le boulon.  
\* Si le boulon est trop desserré, il se détachera de l'ailette et le retrait sera plus difficile.

- (2) Tout en maintenant le boulon, retirer l'ailette du bras d'arrière.  
\* Si l'ailette est tirée, il peut se déformer.

### ■Montage

Ailette\_A État avant l'installation

- (1) Tout en maintenant le boulon, insérer l'ailette dans le trou du bras d'arrière.



- (2) Vérifier que l'ailette est placée dans la rainure du bras d'arrière comme indiqué sur le schéma.



- (3) Tout en poussant l'ailette contre le bras d'arrière, serrer le boulon.  
\* Serrer jusqu'à ce que l'écart entre la tête du boulon et l'ailette soit de 3 à 5 mm.  
\* Si le serrage est excessif, le boulon peut entraîner des dommages.



## SUBSTITUÇÃO DA ANTI-TWISTFIN

Utilize uma chave de fendas PH00. \* A chave de fendas não está incluída.

### ■Remoção

- (1) Utilize a chave (PH00) para desapertar o parafuso. Quando houver uma folga de 3 a 5 mm entre a cabeça do parafuso e a aleta, pare de desapertar o parafuso.  
\* Se o parafuso estiver demasiado apertado, o mesmo sairá da aleta e a remoção tornará-se mais difícil.



- (2) Segurando no parafuso, puxe a aleta para fora do braço de retenção.  
\* Se a aleta for desmontada, pode ficar deformada.

### ■Instalação

Aleta\_B Estado antes da instalação

- (1) Segurando o parafuso, introduza a aleta no orifício do braço de retenção.



- (2) Verifique se a aleta está assente na ranhura do braço de retenção, como indicado no diagrama.



- (3) Aperte o parafuso enquanto empurra a aleta contra o braço de retenção.  
\* Aperte até que não haja folga entre a cabeça do parafuso e a aleta. Quando não houver folga, não é necessário apertar mais o parafuso. Se o parafuso ficar demasiado apertado, podem ocorrer danos.



## INSTRUCCIONES

### Extracción del pomo de manivela

1. Afloje y quite los tornillos del pomo del mango ID placa y retire la placa.
2. Retire el tornillo dentro del pomo.

1. Sujete el extremo del pomo con fuerza y afloje la tapa del pomo con una moneda.
2. Retire el tornillo dentro del pomo.

### No desmonte el carrete

Este carrete es un producto fabricado con precisión. Desmontar el carrete puede resultar en una disminución del rendimiento y no es recomendable, a excepción de aquellas partes cuyo mantenimiento y mantenimiento se describen en el manual de instrucciones. Los problemas causados por el desmontaje no autorizado no están cubiertos por la garantía.

**Este producto está diseñado para ser relativamente impermeable pero no se puede utilizar sumergido en agua.**  
No deje el carrete sobre arena o bajo el agua. Si entra agua o arena dentro del carrete puede causar desperfectos.

**No lubrique el espacio entre el rotor y el cuerpo principal (\*).**  
Este producto posee piezas con un tratamiento especial de impermeabilización para evitar el ingreso de agua. Los lubricantes pueden dañar la funcionalidad del producto.

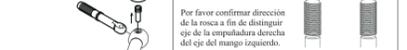
### SUSTITUCIÓN DE LA MANIVELA

No enrosque el mango en el cuerpo sin necesidad de utilizar el eje de rotación debida, de lo contrario podría dañar el engranaje impulsor y el eje de la manivela.

- (1) Mientras sujete la manivela y la cubierta del eje, tire de ésta para extraerla del eje de la manivela.  
\* Tenga cuidado de no dejar caer la cubierta del eje.



- (2) Afloje y retire el tornillo de sujeción del mango en el codo del mango y cambie el eje de la palanca izquierda para la derecha con el eje suministrado con el carrete.



- (3) Coloque la cubierta del eje en la manivela hasta que llegue al extremo de la manivela. Si se monta en la posición especificada, será difícil que se despegue.  
\* Seguirá habiendo cierta cantidad de holgura.



## ANLEITUNG

### Entfernen des Kurbelknaufts

1. Lösen und entfernen Sie die Schrauben an der Innenseite des Kurbelknaufts und nehmen Sie die Scheibe ab.
2. Nehmen Sie die Schraube aus dem Kurbelknauft heraus.

1. Halten Sie den Kurbelknauft am einen Ende gut fest und lösen Sie die Kappe am Kurbelknauft mittels einer Münze.
2. Nehmen Sie die Schraube aus dem Kurbelknauft heraus.

### Zerlegen Sie die Rolle nicht

Diese Rolle ist ein Präzisionsprodukt. Das Zerlegen der Rolle könnte zu einer verringerten Leistung führen und wird nicht empfohlen, außer für Teile, deren Demontage und Wartung in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Probleme, die durch unerlaubte Demontage entstanden sind, werden von der Garantie nicht abgedeckt.

### Diese Rolle ist nicht für den Gebrauch unter Wasser geeignet.

Tauchen Sie die Rolle möglichst nicht ins Wasser oder in Sand, da sie sonst beschädigt werden könnte.

### Spezieren Sie die Rolle in den Bereich zwischen Rollenkörper und Rotor (\*).

Manche Komponenten der Rolle tragen eine wasserabweisende Beschichtung. Um die Wasserfestigkeit erhöht wird. Jegliches Schmiermittel würde die wasserabweisende Beschichtung der Komponenten beschädigen.

### AUSWECHSELN DES KURBELKNAUFTS

Schrauben Sie die Kurbel nur unter Verwendung der richtigen Kurbelspindel an der Rolle ein, da andernfalls die Getriebe und die Kurbelspindel beschädigt werden könnten.

- (1) Den Kurbelknauft und den Spindelanschlußdeckung entfernen und die Spindelanschlußdeckung von der Kurbelknauftspindel abziehen.  
\* Achten Sie darauf, dass die Spindelanschlußdeckung nicht herausfällt.



- (2) Lösen und entfernen Sie die Kurbelschraube am Kurbelknauft und tauschen Sie die linke/rechte Kurbelspindel gegen die mit der Rolle geführte rechte/linke Kurbel an.



- (3) Stecken Sie die Spindelanschlußdeckung auf den Kurbelknauftspindel bis zum Ende des Kurbelknaufts. Wenn er sich in der vorgesehenen Position befindet, kann er kaum herausfallen.  
\* Ein geringes Spiel verbleibt.



## INSTRUKTIONER

### Demontering av vedhandtag

1. Løss og ta bort skruene på vedhandtagets ID-platta og ta bort plattan.
2. Ta bort skruen inni vedhandtaget.

1. Sujete el extremo del pomo con fuerza y afloje la tapa del pomo con una moneda.
2. Retire el tornillo dentro del pomo.

### Ta inte isär rullen

Denna rulle är en precisionstillverkad produkt. Demontering av rullen kan resultera i försämrad prestanda och rekommenderas inte, utom för delar vars demontering och underhåll beskrivs i bruksanvisningen. Problem som orsakas av obehörig demontering omfattas inte av garantin.

### Rullen är inte gjord för att användas under vatten.

Undvik att doppa ner rullen i vatten eller sand, eftersom det kan orsaka funktionsfel på rullen.

### Spjätta inte in olja i mellanrummet mellan stammen och rotorn (\*).

Spjätta in olja i mellanrummet mellan stammen och rotorn kan resultera i försämrad prestanda och rekommenderas inte, utom för delar vars demontering och underhåll beskrivs i bruksanvisningen. Smörmedel skadar den vattenavstötande beläggningen på delarna.

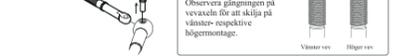
### BYTA HANDTAG

Skruva inte fast vevet till rullstämman med felaktig vevaxel eftersom detta kan skada såväl drivaxeln som vevaxeln.

- (1) Håll i handtag och axelskyddet och dra av axelskyddet från handtaget.



- (2) Løss og avlås vevskruven vid vevarmens (länknagel) och byt vevaxel till höger/venster som levererats med rullen.



- (3) För på axelskyddet på handtagsaxeln tills det når handtaget. Montera det på angivna position, så faller det inte av så lätt.  
\* Det ska finnas lite spel.



## REEMPLAZO DE LA ANTI-TWISTFIN

Utilice un destornillador PH00. \* El destornillador no está incluido.

### ■Desmontaje

- (1) Utilice el destornillador (PH00) para aflojar el perno. Cuando quede un hueco de 3 a 5 mm entre la cabeza del perno y la aleta, deje de aflojar el perno.  
\* Si el perno se afloja demasiado, se soltará de la aleta y la retirada será más difícil.

- (2) Mientras sujeta el perno, tire de la aleta para extraerla del arco guía hilo.

### ■Instalación

Aleta\_A Situación antes de la instalación

- (1) Mientras sujeta el perno, inserte la aleta en el orificio del arco guía hilo.



- (2) Compruebe que la aleta esté bien insertada en la ranura del arco guía hilo como se muestra en el diagrama.



- (3) Mientras presiona la aleta contra el arco guía hilo, apriete el perno.  
\* Apriete hasta que no haya holgura entre la cabeza del perno y la aleta. Cuando deje de haber holgura, ya no será necesario seguir apretando el perno. Si el perno se aprieta demasiado, pueden producirse daños.



## AUSWECHSELN DER ANTI-TWISTFIN

Verwenden Sie einen PH00-Schraubendreher. \* Der Schraubendreher ist nicht im Lieferumfang enthalten.

### ■Ablösung

- (1) Lösen Sie die Schraube mit dem Schraubendreher (PH00). Wenn zwischen dem Schraubenkopf und der Finne ein Spalt von 3 - 5 mm vorhanden ist, darf die Schraube nicht mehr weiter gelockert werden.  
\* Wenn die Schraube zu weit gelockert wird, löst sie sich von der Finne und der Ausbau wird erschwert.



- (2) Halten Sie die Schraube fest und ziehen Sie die Finne aus dem Schraufangbügel heraus.  
\* Wenn an die Finne gezogen wird, kann sie sich verformen.

### ■Einbau

Finne\_A Zustand vor dem Einbau

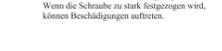
- (1) Halten Sie die Schraube fest und stecken Sie die Finne in das Loch im Schraufangbügel.



- (2) Kontrollieren Sie, ob die Finne wie in der Abbildung gezeigt in der Nut des Schraufangbügels sitzt.



- (3) Drücken Sie die Finne gegen den Schraufangbügel, um die Schraube festzuziehen.  
\* Ziehen Sie die Schraube fest, bis kein Spiel mehr zwischen dem Schraubenkopf und der Finne vorhanden ist. Sobald kein Spiel mehr vorhanden ist, braucht die Schraube nicht mehr weiter festgezogen zu werden. Wenn die Schraube zu stark festgezogen wird, können Beschädigungen auftreten.



## BYTA ANTI-TWISTFIN

Använd PH00-mejsel. \* Mejsel medföljer inte.

### ■Demontering

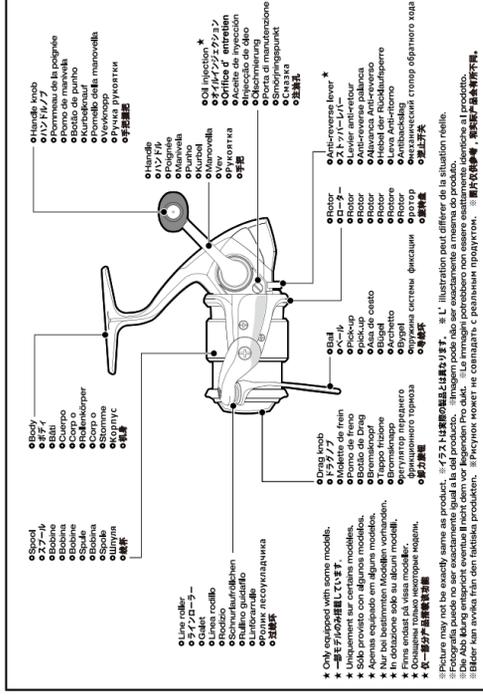
- (1) Løss skriven med mejsel (PH00). Slutt løss skriven når det er en spalt om 3-5 mm mellom skruvaskallen og fenna. Løss skriven før mejslet så løsner den från fenna som blir syrlate att ut.



- (2) Håll i skruven och sätt fenna i bygelbålet.



- (3) Tryck fenna mot bygelbålet och dra åt skruven. \* Dra åt tills det inte finns någon spalt mellan skruvskallen och fenna. Sluta dra åt skruven när spalten försvinner. Det kan



商品の説明... アフターサービスの案内... 株式会社シマノ 釣具事業部... SHIMANO INAC... SHIMANO NORTH AMERICA FISHING, INC... SHIMANO CANADA LTD... SHIMANO EUROPE B.V... SHIMANO GERMANY FISHING GMBH... SHIMANO ITALY FISHING S.R.L... SHIMANO NEW ZEALAND LIMITED... SHIMANO AUSTRALIA FISHING PTY. LTD... SHIMANO POLSKA SP. Z O.O... SHIMANO (SINGAPORE) PTE. LTD.

SHIMANO logo and website information in multiple languages. Includes contact details for various regional offices and a warning about counterfeit products.

SPINNING REEL MANUAL. Congratulations, you have purchased a very advanced fixed spool reel. Please take a few moments to read more about this reel so you can enjoy it for many years to come.

CAUTION Please note for your safety. Remember to open the bail when you cast. The line may break and injure someone else. For models with anti-reverse selection mechanism, make sure the anti-reverse is set to on when you cast.

●Au cas où le revêtement ou la couche de peinture, etc. se soit enlevé ou bien que la surface extérieure des matériaux soit devenue rugueuse ou tranchante à cause d'un impact violent, etc., évitez tout contact avec de telles parties car elles présentent des risques de blessures.

VORSICHT Wichtige Hinweise zum sicheren Gebrauch. Vergessen Sie nicht, vor dem Werfen den Sicher zu öffnen. Die Schnur könnte reißen und jemanden verletzen. Für Modelle, die mit einer Rücklaufbremse ausgestattet sind, muss vor dem Werfen die Rücklaufbremse eingeschaltet werden.

För modeller med valbar bakspår, var försiktig när du fiskar samtidigt som bakspåren är inaktiverat. När en fisker kuller kan veven röra sig bakåt och träffa handen.

注意 安全にご注意ください。キャストの際は必ずリールを開きください。キャスト時にリールが壊れる可能性があります。キャスト時にリールが壊れる可能性があります。キャスト時にリールが壊れる可能性があります。

PRECAUTION tenga en cuenta para su seguridad. Recuerde abrir el pick-up cuando lance. La línea se podría romper y lesionar a otra persona. Para los modelos con mecanismo de selección anti-reversa, asegúrese de que el anti-reversa esté activado cuando lance.

ATTENZIONE Ricorda per la tua sicurezza. Ricordati di aprire l'archetto quando lanci. Il filo potrebbe altrimenti rompersi e potrebbe ferire altre persone. Per i modelli con meccanismo di selezione antirrotto, assicurarsi che l'antirrotto sia impostato su ON durante il lancio.

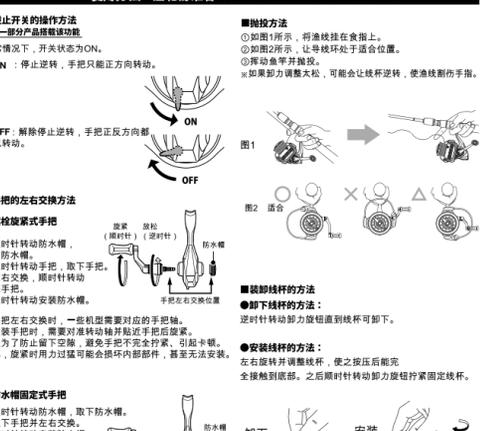
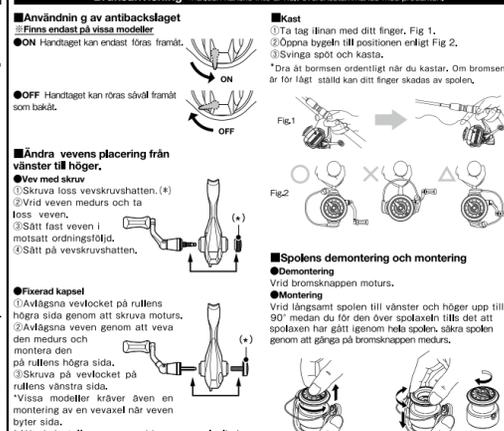
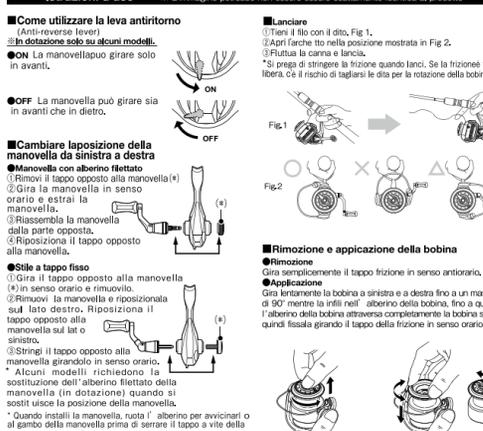
Внимание! Примите во внимание для Вашей безопасности. Не забудьте открыть люк лесулки перед забросом. Леска может порваться и нанести кому-либо травму. При использовании моделей, оснащенных стопором обратного хода, убедитесь, что во время заброса стопор включен.

INSTRUZIONI D'USO. Come utilizzare la leva antirrotto. ON La manovellina girata solo in avanti. Cambiare la posizione della manovella da sinistra a destra.

BRUKSANVISNING. Användning av antibackslaget. ON Handtaget kan endast lösas framåt. Ändra vevens placering från vänster till höger.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. Как использовать механику с фиксацией обратного хода. ON ручка крутится только вперед.

使用方法・漁輪の準備. 逆止開きの操作方法. 逆止開きの操作方法. 逆止開きの操作方法.



Precauzioni per il mantenimento. Dopo l'utilizzo in mare è importante ritrasferire il mulinello, rimuovi i rotoli di spola e asciuga a fondo secondo i punti indicati nella voce "Manutenzione obsoleto per l'uso in ambienti d'acqua salata".

Förvaringsanvisningar. Efter användning av rullen i saltvatten och innan den ska förvaras tas saltbeläggningen bort och rullen tvättas av med rent vatten. Använd alltid ett mjukt rengöringsmedel.

Меры предосторожности при хранении. При хранении всегда отсоединяйте катушку от удильца. Если сплавляете катушку на удильце, то между катушкодержателем и ножкой катушки даже после тщательного ополаскивания остаются следы морской воды.

保养方法. 尤其在水域环境使用渔轮后，为防止生锈和盐分附着在渔轮上导致部件损坏，推荐对渔轮进行以下方法保养。

Limite consigliato per la capacità della bobina. Le nostre bobine riducono la possibilità di grovigli durante il lancio. Per avere il 100% della performance, avvolgi il filo fino a quando raggiunge il bordo inferiore della svastura.

Rekommendat värde för spolkapacitet. Våra spolar reducerar risken för bakslag när du kastar. För att uppnå 100%:s funktion spolslinan upp till "maxmarkeringen".

Отметка бакинга лески. На шпуле имеют отметки прямого значения бакинга лески. Каждые отметки показывают 1/3 объема шпули.

保持容量. 请务必将钓线在竿上取下，在使用完渔轮后，请将渔轮从竿上取下，用清水洗净并妥善保管。如果水洗后没有晾干，其自然放置在竿上，渔轮的轴部可能会生锈。

Regolazione della tensione della bobina. La regolazione della tensione della frizione permette la rotazione della bobina e previene la rottura del filo quando un pezzo è tenuto tra con l'altro il filo.

Brömsans justering. Genom att justera bromsen kan spolarrotorerna flyttas i riktning för att undvika lejtrot när fisken huggar och drar hårt i linnen.

Регулировка натяжения фрикционного тормоза. Регулировка натяжения фрикционного тормоза позволяет шпуле вращаться и предотвращает образование лески, когда подается крючок рыбы с силой.

調整の方法. 調整の方法. 調整の方法. 調整の方法.

Precauzioni per il mantenimento. Rimuovere sempre il mulinello dalla canna prima di ritirarlo. Lasciare il tuo mulinello in uno spazio chiuso (per esempio il baule della macchina) in ambienti estremamente caldi, in condizioni idrauliche, potrebbe compromettere la sua capacità alla resistenza agli effetti della corrosione.

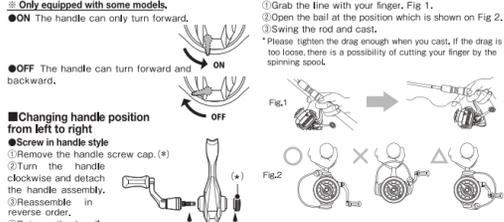
Precauzioni per il mantenimento. Rimuovere sempre il mulinello dalla canna prima di ritirarlo. Lasciare il tuo mulinello in uno spazio chiuso (per esempio il baule della macchina) in ambienti estremamente caldi, in condizioni idrauliche, potrebbe compromettere la sua capacità alla resistenza agli effetti della corrosione.

Видео о техническом обслуживании. В этом видео содержится информация о способах очистки и т.д. Вы можете просмотреть это видео по адресу: www.shimano.com

注意事項. 必ず釣線が絡まないように注意してください。必ず釣線が絡まないように注意してください。必ず釣線が絡まないように注意してください。

Operating instructions

How to use Anti-reverse lever



Changing handle position from left to right
Screw in handle style
Fixed cap style

Spool removal & attachment
Removal
Attachment

Winding line
Tighten the reel
Line spooling instructions

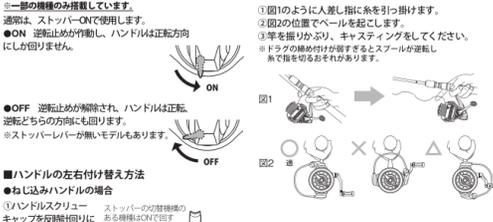
Suggested limit of line capacity
Backing line mark
How to adjust line shape on the spool

Drag tension adjustment
Precautions Concerning Storage
Oil injection

Maintenance video
This video contains information on the cleaning method, etc.

使用方法 リールの準備

Anti-reverse lever operation



ハンドル位置の変更
ねじ込みハンドル
ハンドルスクリー
スプールの取り外しと取り付け

巻き線
リールの調整
ラインの巻取り

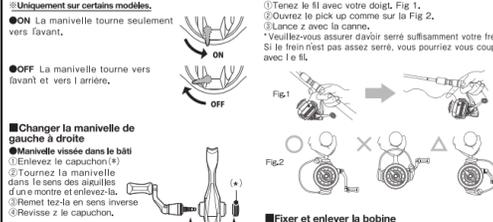
ライン容量の目安
ラインマーク
ラインの調整

ドラッグ調整
保管に関する注意事項
オイル注入

メンテナンス動画
この動画には清掃方法などの情報が含まれています。

Instructions

Comment utiliser l'anti-retour



Changer la manivelle de gauche à droite
Manivelle vissée dans le bâti
Fixer et enlever la bobine

Remplir son moulinet
Limite suggérée de capacité de la bobine

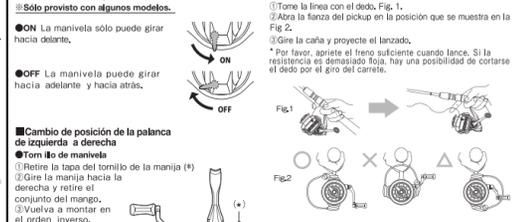
Marque de "backing"
Comment ajuster la forme de la ligne sur la bobine

Régler l'âge de la tension du frein
Précautions Concernant le Stockage

Video contient des informations sur le méthode de nettoyage, etc.

Manual de instrucciones

Como utilizar la palanca Anti-reverse



Cambio de posición de la palanca de izquierda a derecha
Tornillo de manivela
Manejo de la bobina, sujeción y extracción

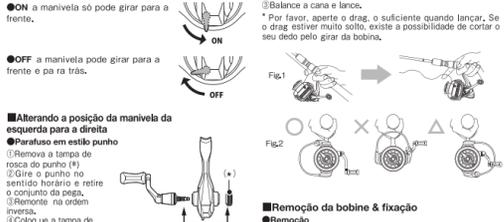
Limite sugerido de la capacidad del carrete
Marca de línea

Ajuste de tensión de freno
Precauciones relacionadas con almacenamiento

Video contiene información sobre el método de limpieza, etc.

Instruções de operação

Como usar a alavanca do Anti-reverso



Alterando a posição da manivela da esquerda para a direita
Parafuso em estilo punho
Estilo de tampa fina

Limite sugerido de capacidade da bobine
Marcação de linha de suporte

Ajuste de tensão do Drag
Precauções relativas ao armazenamento

Como ajustar a forma de linha na bobina
Ajuste de tensão do Drag

Precauções relacionadas ao armazenamento

Anweisungen zur Handhabung

Verwendung der Rücklauf-sperre



Ums teilen der Kurbelposition von links nach rechts
Ein schraubbare Kurbel

Schnurverlegung
Vorsichtsmaßnahmen zur Aufbewahrung

Empfohlene Grenze der Spulenkapazität
Nachschmiermarkierung

Korrektur der Schnurforn auf der Spule
Einstellen der Bremskraft

Vorsichtsmaßnahmen zur Aufbewahrung

Werten



Entfernen und Einsetzen der Spule
Reinigen

Reinigungsregeln zur Aufbewahrung

Reinigungsregeln zur Aufbewahrung

Reinigungsregeln zur Aufbewahrung

Reinigungsregeln zur Aufbewahrung

Precauciones relacionadas con almacenamiento



Precauciones relacionadas con almacenamiento

## STELLA SW Supplementary Notes

### 1. Be sure to observe the following in order to get the best performance from the anti-twist fin.

- \* When winding the leader onto the spool, use an FG knot or a PR knot to connect the braided line and the leader.
- \* If the line is thick or the knots in the line are large, there may be a large amount of friction when the line passes between the fin and the line roller. It is very unlikely that this will damage the line, but the rotation of the handle may become stiff when knots pass through. If this is a problem, replace the fin with an accessory fin which has a larger clearance.
- \* Do not store the fin while it is twisted. If it is stored while it is twisted, it may become deformed.
- \* One spare fin is included as an accessory. If the fin becomes worn or deformed after a long period of use, replace it with the spare fin by following the replacement procedure in the specification list.

### 2. Notes on replacing left-handed handle with right-handed handle

If replacing the left-handed handle with a right-handed handle, the handle shaft must also be replaced with the accessory handle shaft for right-handed use. After removing the handle shaft cover from the handle shaft, fit the handle shaft cover onto the handle shaft for right-handed use, and then install the handle shaft. For details, refer to the specification list.

## STELLA SW 注意書き（補足）

### 1. ANTI-TWIST FIN の機能を十分に発揮するため、以下にご注意ください。

- ・スプールにリーダーを巻き込む場合、PEラインとリーダーとの接続には、FGノットもしくはPRノットをご使用ください。
- ・ラインが太かったり、ライン同士のノットが大きいと、フィンとラインローラーの間を通過する際の抵抗が大きくなります。それによってラインが傷つくことはほぼありませんが、ノットが通過する際にハンドル回転が重くなる場合があります。気になる場合は、付属の隙間が大きいタイプのフィンに付け替えてご使用ください。
- ・フィンが曲がった状態で保管しないでください。曲がった状態で保管すると、変形する場合があります。
- ・スペアのフィンが1つ付属しています。長期のご使用により、フィンが摩耗・変形した場合は、スペックリスト記載の交換方法に従ってスペアに交換してください。

### 2. ハンドル左右交換時の注意

右ハンドルに交換する際は、ハンドル軸も付属の右巻き用ハンドル軸に交換する必要があります。ハンドル軸ツバをハンドル軸から引き抜いた後、右ハンドル用のハンドル軸に、ハンドル軸ツバを押し込んで取り付けてください。詳細はスペックリストをご参照ください。

## STELLA SW – Notes complémentaires

### 1. Pour obtenir les meilleures performances de l' ailette anti-torsion, veiller à respecter les points suivants.

- \* En enroulant le bas de ligne sur la bobine, utilisez un nœud FG ou un nœud PR pour relier la ligne PE et le bas de ligne.
- \* Si la ligne est épaisse ou si les nœuds de la ligne sont importants, il peut y avoir un frottement important lorsque la ligne passe entre l' ailette et le galet. Il est très peu probable que cela endommage la ligne, mais la rotation du manche peut se raidir au passage des nœuds. Si cela constitue un problème, remplacer l' ailette par une ailette accessoire présentant un plus grand dégagement.
- \* Ne pas ranger l' ailette tant qu' elle est tordue. Si elle est rangée alors qu' elle est tordue, elle risque de se déformer.
- \* Une ailette de rechange est incluse en tant qu' accessoire. Si l' ailette est usée ou déformée après une longue période d' utilisation, la remplacer par l' ailette de rechange en suivant la procédure de remplacement indiquée dans la liste des spécifications.

### 2. Remarques sur le remplacement d' un manche pour gaucher par un manche pour droitier

Si le manche pour gaucher est remplacé par un manche pour droitier, l' axe du manche doit également être remplacé par l' axe du manche accessoire pour droitier. Après avoir retiré le couvercle de l' axe du manche, monter le couvercle de l' axe du manche sur l' axe du manche pour droitier, puis installer l' axe du manche. Pour plus d' informations, se reporter à la liste des spécifications.

## STELLA SW - Notas Complementarias

### 1. Asegúrese de observar lo siguiente para obtener el mejor rendimiento posible de la aleta antitorsión.

- \* Al enrollar el bajo de línea en el carrete, utilice un nudo FG o un nudo PR para conectar la línea de PE con el bajo de línea.
- \* Si la línea es gruesa o los nudos de la línea son de gran tamaño, puede producirse una gran cantidad de fricción cuando la línea pase entre la aleta y el rodillo de la línea. Es muy poco probable que esto dañe la línea, pero la manivela puede volverse más rígida a la rotación cuando los nudos pasan a través. Si esto supone un problema, reemplace la aleta por la que se proporciona como accesorio, que tiene una mayor holgura.
- \* No guarde la aleta mientras presente torsión. Si se guarda en presencia de torsión, puede deformarse.
- \* Se incluye una aleta de repuesto como accesorio. Si la aleta se desgasta o se deforma tras un periodo de uso prolongado, sustitúyala por la aleta de repuesto siguiendo el procedimiento de sustitución de la lista de especificaciones.

### 2. Notas sobre el reemplazo de la manivela a la izquierda por la manivela a la derecha

Si se sustituye la manivela a la izquierda por una manivela a la derecha, el eje de la manivela también debe sustituirse por el eje que se suministra como accesorio para el uso con la mano derecha. Tras retirar la cubierta del eje de la manivela, coloque la cubierta en el eje para el uso con la mano derecha, y después instale el eje de la manivela. Para saber los detalles, consulte la lista de especificaciones.

## Notas suplementares sobre o STELLA SW

### 1. Respeite as indicações seguintes para obter o melhor desempenho da aleta antitorção.

- \* Ao enrolar a linha cônica na bobina, utilize um nó FG ou um nó PR para ligar a linha PE e a linha cônica.
- \* Se a linha for grossa ou os nós da linha forem grandes, pode verificar-se uma fricção acentuada quando a linha passa entre a aleta e o carrete. É muito improvável que isto danifique a linha, mas a rotação da manivela pode tornar-se rígida com a passagem dos nós. Se tal for um problema, substitua a aleta por uma aleta acessória que tenha uma folga maior.
- \* Não guarde a aleta enquanto estiver torcida. Se for armazenada enquanto estiver torcida, pode ficar deformada.
- \* Está incluída uma aleta sobresselente como acessório. Se a aleta ficar desgastada ou deformada após um longo período de utilização, substitua-a pela aleta sobresselente seguindo o procedimento de substituição na lista de especificações.

### 2. Notas sobre a substituição da manivela para esquerdinos pela manivela para destros

Se substituir a manivela para esquerdinos por uma manivela para destros, o eixo da manivela também deve ser substituído pelo eixo da manivela acessória para destros. Depois de retirar a cobertura do eixo da manivela, encaixe-a no eixo da manivela para destros e, em seguida, instale o eixo da manivela. Para obter mais detalhes, consulte a lista de especificações.

## STELLA SW Ergänzende Hinweise

### 1 Beachten Sie die folgenden Punkte, um die beste Leistung der Anti Twist Fin zu erzielen.

- \* Beim Aufwickeln des Vorlaufs einen FG- oder einen PR-Knoten verwenden, um die PE-Schnur mit dem Vorlachs zu verbinden.
- \* Wenn die Schnur dick ist oder die Knoten groß sind, kann es zu einer großen Reibung kommen, wenn die Schnur zwischen der Finne und der Schnurrolle durchläuft. Es ist sehr unwahrscheinlich, dass dadurch die Schnur beschädigt wird, aber das Drehen des Kurbelknaufts kann schädigend werden, wenn Knoten durchlaufen. Wenn dies ein Problem darstellt, die Finne durch eine Zubehörfinne austauschen, die einen größeren Abstand hat.
- \* Die Finne nicht in einem verdrehten Zustand aufbewahren. Falls sie in einem verdrehten Zustand aufbewahrt wird, kann sie sich verformen.
- \* Eine Ersatzfinne wird als Zubehör mitgeliefert. Wenn die Finne nach längerem Gebrauch abgenutzt oder verformt ist, kann sie durch die Ersatzfinne, wie im Austauschverfahren in der Spezifikationsliste beschrieben, ersetzt werden.

### 2 Hinweise zum Austausch eines linkshändigen Kurbelknaufts gegen einen rechtshändigen Kurbelknauft.

Beim Austauschen eines linkshändigen Kurbelknaufts gegen einen rechtshändigen Kurbelknauft, muss die Kurbelknauftspindel ebenfalls gegen die rechtshändigen Kurbelknauftspindel aus dem Zubehör ausgetauscht werden.

Nachdem Entfernen die Spindelflanschabdeckung von der Kurbelknauftspindel, die Spindelflanschabdeckung an der rechtshändigen Kurbelknauftspindel anbringen und die Kurbelknauftspindel einbauen.

Für Einzelheiten wird auf die Spezifikationsliste verwiesen.

## STELLA SW Note Supplementari

### 1. Assicurarsi di osservare quanto segue per ottenere le migliori prestazioni dall'aletta anti-attorcigliamento.

- \* Nell'avvolgere il finale sul mulinello, utilizzare un nodo FG o un nodo PR per collegare il filo PE e il finale.
- \* Se il filo è spesso oppure i nodi sul filo sono di grandi dimensioni potrebbe verificarsi un notevole attrito quando il filo passa fra l'aletta e l'avvolgitore del filo. È altamente improbabile che questo danneggi il filo, ma la rotazione della manovella potrebbe irrigidirsi quando i nodi passano attraverso di essa. Se costituisce un problema sostituire l'aletta con un'altra aletta con maggiore luce.
- \* Non conservare l'aletta quando è attorcigliata. Se viene conservata quando è attorcigliata potrebbe deformarsi.
- \* Come accessorio è inclusa un'aletta di scorta. Se l'aletta dovesse deformarsi o usurarsi dopo un prolungato periodo di utilizzo, sostituirla con l'aletta di scorta seguendo la procedura di sostituzione nell'elenco dei dati tecnici.

### 2. Note sulla sostituzione della manovella sinistrorsa con la manovella destrorsa

Se si sostituisce la manovella sinistrorsa con una manovella destrorsa, anche l'alberino della manovella deve essere sostituito con l'alberino della manovella accessorio per utilizzo destrorso.

Una volta rimossa il coperchio dell'alberino della manovella dall'alberino della manovella, inserire il coperchio dell'alberino della manovella sull'alberino della manovella per utilizzo destrorso e quindi installare l'alberino della manovella. Per ulteriori dettagli fare riferimento all'elenco dei dati tecnici.

## STELLA SW extra kommentarer

### 1. Se till så att du gör följande i ordning så att Anti-Twist Fin fungerar ordentligt.

- \* Använd FG- eller PR-knut för att fästa PE-lina och linstump vid påspolning av linstumpen.
- \* Är linan tjock eller har stora knutar, så kan friktionen bli stor när linan passerar mellan fena och linrulle. Det skadar förmodligen inte linan, men handtagsrörelsen kan kära när knutarna passerar. Om det ger problem, byt fenan mot tillbehörsfena med större spalt.
- \* Förvara inte fenan intrasslad. Den kan deformeras vid förvaring intrasslad.
- \* En reservfena medföljer som tillbehör. Är fenan sliten eller deformerad pga. flitig användning, byt mot reservfena enligt specifikationslistans bytesmetod.

### 2. Kommentarer för byte från vänster- till högerhandtag

Byte från vänster- till högerhandtag kräver även byte av handtagsaxeln till tillbehörshandtagsaxeln.

Ta av handtagsaxelns fläns, fäst den på högerhandtagsaxeln och installera sedan handtagsaxeln.

För mer information, se specifikationslistan.

## Дополнительные примечания к STELLA SW

### 1. Обязательно соблюдайте приведенные ниже указания, чтобы ребро защиты от скручивания работало максимально эффективно.

- \* При намотке подлеска на катушку используйте узел FG или узел PR для соединения лески PE и подлеска.
- \* Если леска толстая или на ней имеются большие узлы, может возникнуть значительное трение при прохождении лески между ребром и роликом лески. Маловероятно, что это приведет к повреждению лески, но рукоятка может вращаться с усилием при прохождении узлов. Если это проблема, замените ребро на дополнительное ребро, при котором зазор становится больше.
- \* Не храните ребро в скрученном состоянии. Если хранить его в скрученном состоянии, оно может деформироваться.
- \* Одно запасное ребро входит в комплект как дополнительная принадлежность. Если ребро изнашивается или деформируется после длительного использования, замените его запасным в соответствии с процедурой замены, приведенной в списке спецификаций.

### 2. Примечания касательно замены левосторонней рукоятки на правостороннюю

В случае замены левосторонней рукоятки на правостороннюю необходимо также заменить вал рукоятки на вал для правосторонней рукоятки.

После снятия крышки вала рукоятки с вала рукоятки установите крышку вала рукоятки на вал рукоятки для правостороннего использования, а затем установите вал рукоятки. Подробнее см. в списке спецификаций.

## STELLA SW 补充说明

### 1. 为了使防转鳍充分发挥性能，请务必遵守以下事项。

- \* 将前导线绕到线杯上时，使用 FG 线结或 PR 线结连接 PE 线和前导线。
- \* 如果线很粗或者线结很大，那么线在通过鳍装置和过线环之间时可能会有很大的摩擦力。这种情况虽然损坏线的可能性极小，但当线结通过时，手把的旋转可能会变得不顺畅。如果担心有问题，可以用间隙更大的副鳍替换鳍装置。
- \* 请勿在鳍装置扭转的状态下存放。如果在扭转状态下存放，它可能会变形。
- \* 包含一个作为配件的备用鳍装置。如果鳍装置在长时间使用后磨损或变形，请按照规格列表中的更换程序用备用鳍装置进行更换。

### 2. 关于用右手把替换左手把的注意事项：

如果用右手把替换左手把，手把轴也必须用适合右手把的手把轴配件进行替换。

从手把轴上拆下手把轴盖后，将手把轴盖安装到适合右手把的手把轴上，然后安装手把轴。有关详细信息，请参见规格列表。